

G. XANTHAKIS-KARAMANOS, *Dramática: Studies in Classical and Post-Classical Dramatic-Poetry*. Athens, Papadakis Publishers, 2002, 423 pp.

En este volumen la Profesora Georgia Xanthakis-Karamanos, catedrática de Literatura Griega en la Universidad de Atenas y la más valiosa de los alumnos de E. Handley, ha recogido unos treinta artículos que había publicado en varias revistas durante los últimos veinte años y que tratan de muchos problemas concernientes a la “post-classical dramatic poetry” (Preface), un área sobre la cual los conocimientos lingüísticos y literarios de la autora son admirables. Los artículos en cuestión “deal with the language, the action, the dramatic technique, the performance and the concepts of the examined texts” (*ibid.*). El punto de partida de los trabajos de la autora es siempre el texto griego: un análisis minucioso de éste, dentro del marco de las ideas religiosas, políticas y morales que los poetas trágicos expresan –la Profesora Xanthakis-Karamanos conoce bien y utiliza muy diestramente las fundamentales monografías de Welcker y Kayser (cf. p. 148)– hace que la destacada filóloga logre resultados nuevos y acertados. El libro de la Profesora Xanthakis-Karamanos es muy pormenorizado: dentro de los límites de esta reseña señalare los méritos de la obra lo más sucintamente posible.

El análisis de la tragedia eurípidea Ἀρχέλαος permite a la autora ilustrar, de manera detallada e instructiva, las cualidades morales (ἠθικὸ σθένος, 41) que Eurípides el poeta de la *Aufklärung*, consideraba necesarias en los reyes iluminados (ἀρετή, δικαιοσύνη, etc.: cf. 41), y las ideas Eurípideas en lo tocante a la τύχη, la εὐτυχία, etc. (42 s.). La νοηματική συνάφεια de estos conceptos es resaltada muy persuasivamente por la autora. El largo artículo sobre las relaciones entre “some basic Aeschylean fragmentary plays of Dionysiac character” y “Euripides’ *Bacchae*” (72) esclarece muy hábilmente los motivos esquileos que Eurípides ha empleado o variado (“similarities” y “differences”): de esta manera, la autora ha efectuado una bien enfocada exploración de la *Arbeitsweise* de Eurípides. En el artículo titulado “The Influence of Rhetoric on Fourth-Century Tragedy” (91 ss.) Xanthakis-Karamanos ilustra de modo convincente, por medio de citas felizmente escogidas, el empleo eurípideo de la διάνοια (“rationalistic arguments”): dicho empleo fue “partly” causado por la influencia de las, “rhetorical schools”. El influjo del “rationalistic trend of thought” (134) sobre Μοσχίων es analizado muy claramente en el artículo “Remarks on Moschion’s

Account of Progress” (131 ss.), y una vez más en las páginas 231 ss. En cuanto al “respect for the dead”, un sentimiento muy complejo que Μοσχίων comparte con Eurípides (137 ss.) y que la Profesora Xanthakis-Karamanos ha investigado muy cuidadosamente (οἱ θεματικές καὶ γλωσσικὲς ὁμοιότητες: 233), remito a mis lectores, en lo pertinente a esta temática, a lo que he escrito en Πλατῶν 1998, 264 ss., donde me he visto obligado a rebatir los graves errores cometidos por N. Conomis. El artículo Προσέγγιση καὶ ἀξιολόγηση τῆς μετακλασσικῆς τραγωδίας (145 ss.) contiene lo mejor que he leído jamás sobre las ideas artísticas y morales expresadas por la μετακλασσικὴ τραγωδία: se trata de una ejemplar contribución a la *Ideengeschichte* (cf. 158, sobre οἱ ἰδέες καὶ οἱ ἀξιῆς). Lo mismo vale para el trabajo titulado “Hellenistic Drama: Developments and Performance” (295 ss.), que recalca perspicazmente la “conjunction of earlier and new developments” en el género trágico durante la época helenística (298, 304, etc.); las conclusiones de la autora son tan originales como sólidamente respaldadas. En las páginas 167 ss. la autora propone una reconstrucción de la tragedia de Χαϊρήμων titulada Ἀχιλλεὺς Θεορικτόνος. Dicha reconstrucción es convincente, porque está basada en un análisis cuidadoso de todas las fuentes (τῶν πηγῶν αὐτῶν: 171), es decir, de mucho material literario, mitológico y arqueológico. Este autor trágico, como Xanthakis-Karamanos muestra de manera persuasiva, fue un precursor de los poetas alejandrinos desde varios puntos de vista (177). En las páginas 217 ss. la autora resuelve la muy controvertida cuestión en tomo a si la obra de Θεοδέκτης titulada Μαύσωλος era realmente una tragedia, demostrando que era ἕνα ἀναγνωστικὸ δράμα, es decir, un tipo de tragedia del cual que había pasado desapercibido para los críticos modernos. En su estudio sobre la inscripción de Tegea S. I. G.³ 1080 la Profesora Xanthakis-Karamanos muestra elegantemente “that the *Achilles* was a tragedy and not a satyric play, as has been earlier supposed” y que “in the third century actors were still able to choose their roles from the numerous classical and post-classical plays” (254). Quisiera añadir que Aristóteles (*Rhet.* 3.12.1413b12 ss.) no ha empleado el término ἀναγνωστικὸς (scil. συγγραφεύς) erróneamente: ἀναγνωστικὸς no significa “escritor de dramas destinados a ser leídos”, “intended *merely* for reading” (252; cf. 178 y 207: “spoken lines”), sino “escritor de dramas *susceptibles* de ser leídos”: los adjetivos en -ικὸς quieren decir frecuentemente “susceptible de...”. En suma, los dramas de Χαϊρήμων eran “equally suitable for both performance and reading” (254) en tanto que estaban desprovistos de χορὸς (cf. 299 s.). En

las páginas 315 ss. la autora demuestra con de un análisis impecable, basado sobre todo en la métrica y el testimonio de Ateneo, que la enigmática obra de Sosíteo titulada *Δάφνις ὁ Λιτυέροσης* es fundamentalmente una tragedia, pero con una fusión de elementos extraños al género trágico. La autora con razón sugiere que se trata de un “Hellenistic specimen” of a “genre” caracterizado por dicha fusión: su sugerencia es absolutamente correcta, pues, como querría añadir, la “Mischung der Gattungen” es un rasgo literario (cf. p. 407) típicamente Helenístico. Algunos ensayos en forma de comentarios (329 ss., 360 ss.) ofrecen análisis, provechosos y ricos en nuevos resultados, de la lengua y del estilo de textos poéticos (especialmente de Licofrón): la autora estudia “language, imagery and content” (349) y, poniendo de relieve “the remarkable echoes of early dramatic poets” (383) que estos textos contienen, nos da una bella lección en el campo del “arte allusiva”.

Conclusión: gracias a su profundo conocimiento del *Sprachgebrauch* de los trágicos y de las ideas literarias, morales, religiosas y políticas que eran corrientes en la época de la “post-classical dramatic poetry”, la Profesora Xanthakis-Karamanos ha publicado un libro que merece el aplauso de todos los filólogos, puesto que es sumamente *ertragreich*. Enhorabuena a la eruditísima autora por haber arrojado mucha luz nueva y concluyente sobre innumerables aspectos de la literatura trágica griega de los siglos V-III a.C. La rigurosa enseñanza que Eric Handley ha impartido a su talentosa e incansable alumna ha producido gran copia de frutos dignos del más alto elogio.

Giuseppe GIANGRANDE*

* Ἡ οὐσιαστικὴ αὐτὴ βιβλιοκρισία δημοσιεύθηκε τὸ πρῶτον στὸ περ. HABIS 36(2005) 517-519.